

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра английского языка и
методики его
преподавания

**Обучение звукам английского языка в условиях русскоязычной
интерференции**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студента (ки) 4 курса 471 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование, профиль –
Иностранный язык, ускоренное обучение (на базе
ВО)

факультета иностранных языков и лингводидактики

Колдаевой Алеси Ивановны

Научный руководитель
доцент кафедры
английского языка и методики
его преподавания, к.фил. .н.,
доцент

подпись, дата

Т.И.Сосновцева

Зав. кафедрой
английского языка и
методики его преподавания,
к.пед.н., доцент

подпись, дата

Г.А. Никитина

Саратов 2020

Введение. Истинное овладение иностранным языком невозможно без погружения в ту эмоционально – эстетическую атмосферу, которая формирует его неповторимый характер, позволяющий отличать на слух многие языки, даже не зная их и не понимая смысла произносимых слов. Такое вхождение в язык – это самый естественный путь, особенно для ребенка. Ведь именно со звукоподражания и ритмоподражания начинается формирование его речи на родном языке.

Представляется, что в настоящее время фонетике уделяется недостаточно внимания, особенно в начальной школе, где всего два урока английского языка в неделю. Кроме того, большинство учителей чаще сосредоточивают внимание на правилах чтения и на исключениях из этих правил, которых очень много. В результате, основной упор делается на чтение и обучение грамматике. Данный подход представляется некорректным, поскольку произношение – это своего рода «визитная карточка» говорящего. Не научившись вовремя распознавать на слух английские звуки, которые зачастую сильно отличаются от русских, а так же правильно произносить их, ребенок не сможет адекватно общаться не только с носителями языка, но и со своими одноклассниками и учителями. Не умея правильно произносить звуки, невозможно расслышать и понять то, что тебе говорят. Даже при условии абсолютного владения грамматикой и знания достаточно большого количества иностранных слов, общение не состоится из-за отсутствия понимания.

Данная работа посвящена рассмотрению методики обучения английскому языку, а именно - обучению звукам английского языка в условиях русскоязычной интерференции.

Актуальность исследования определяется, главным образом, общим значением речевой коммуникации. Язык существует, прежде всего, как звуковой язык и наличие произносительных навыков является обязательным условием общения.

В настоящий период глобализации открываются перспективы учиться и работать за рубежом. Наличие навыков общения на иностранном языке – необходимое условие.

Объектом данного исследования являются особенности формирования фонетических навыков у младших школьников в условиях русскоязычной интерференции в процессе обучения английскому языку.

Предмет данного исследования – приемы и способы обучения слуховым и артикуляционным навыкам на раннем этапе обучения английскому языку.

Цель исследования: анализ методик обучения звукам английского языка в условиях русскоязычной интерференции и создание системы упражнений, способствующей овладению нормативным произношением.

Гипотеза исследования состоит в том, что нарушение фонетической нормы языка может привести к нарушению акта коммуникации, а последовательная работа над произношением способствует закреплению нормативного произношения.

Для достижения поставленной цели требуется решить следующие *задачи*:

- 1) проанализировать систему обучения произносительной стороне речи;
- 2) раскрыть смысл понятия «интерференция»;
- 3) выявить типичные фонетические ошибки обучающихся и рассмотреть пути их предупреждения.
- 4) создать систему упражнений, способствующих эффективному овладению английским произношением.

В процессе теоретического изучения проблемы и проведения экспериментальной работы применялись следующие *методы исследования*: описательный, сопоставительный, анализ практического преподавания иностранного языка с использованием новых педагогических технологий при обучении фонетике, педагогический эксперимент.

Методологическую и теоретическую базу исследования составили труды выдающихся отечественных педагогов и методистов, таких как: Выготский Л.С., Леонтьев А.Н., Лебединская Б.Я., Рогова Г.В., Рубинштейн С.Л.

Материалом исследования послужили различные приемы и методы, используемые при обучении произносительной стороне речи, учебник для 3 класса И.Н.Верещагиной.

Научная новизна исследования состоит в том, что на базе анализа фундаментальных работ по проблеме представлено теоретическое обоснование практической возможности и педагогической целесообразности обучения фонетике при помощи использования разных видов работы на уроке.

Теоретическая значимость исследования состоит в обобщении методических основ обучения произношению английских звуков под влиянием русскоязычной интерференции.

Практическая значимость состоит в анализе трудностей произношения английских звуков под влиянием русскоязычной интерференции и пути их преодоления.

Структура работы. Данная выпускная квалификационная (бакалаврская) работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложений.

Основное содержание работы. В главе 1 «Особенности обучения артикуляционным навыкам английского языка учащихся младших классов» выявляется понятие и сущность процесса интерференции, рассматриваются психологические особенности обучающихся младших классов и особенности формирования фонетических навыков у младших школьников. Также проводится сравнительно-сопоставительный анализ фонологической базы английского и русского языков.

Речь будет понята слушающим с трудом, искаженно или вообще не понята, если говорящий нарушает фонетические нормы языка. Слушающий

не поймет или будет с трудом понимать обращенную к нему речь, если он сам не владеет произносительными навыками.

Только наличие твердых произносительных навыков обеспечивает нормальное функционирование всех видов речевой деятельности. Этим и объясняется то значение, которое придается работе над правильным произношением звуков.

При отборе содержания обучения должен учитываться родной язык. Перенесение особенностей родного языка на изучаемый иностранный называют интерференцией.

Для нейтрализации отрицательного действия родного языка обучение слухо-произносительным навыкам строится на данных сопоставительного анализа фонологических систем двух (родного и английского) языков, которые позволяют предвидеть возможные трудности обучающихся и тем самым наметить пути их преодоления. Спецификой произносительных навыков является то, что слуховые и речемоторные (собственно произносительные) навыки существуют в неразрывном единстве: воспроизведение (репродукция) звукового потока в громкой речи обязательно сопровождается контролем слухового анализатора (слуха), что требует наличие в памяти говорящего соответствующих акустических образов. Эта особенность произносительных навыков требует одновременного создания слуховых, речемоторных образов с самого начала и на всем протяжении обучения.

Начальный период школьной жизни занимает возрастной диапазон с 6-7 до 10-11 лет (I-IV классы школы). Хронологически социально-психологические границы этого возраста в жизни ребенка нельзя считать неизменными. Они зависят от готовности ребенка к обучению в школе, а также от того, с какого времени начинается и, как идет обучение в соответствующем возрасте.

Также, необходимо учитывать, что многие дети приходят в школу не только не подготовленными к новой для них социально-психологической

роли, но и со значительными индивидуальными различиями в мотивации, знаниях, умениях и навыках, что делает учение для одних слишком легким, неинтересным делом, для других чрезвычайно трудным (и, вследствие этого, также неинтересным) и только для третьих, которые не всегда составляют большинство, соответствующим их способностям. Возникает необходимость психологического выравнивания детей с точки зрения их готовности к обучению за счет подтягивания отстающих к хорошо успевающим. Еще одна проблема состоит в том, что углубленная и продуктивная умственная работа требует от детей усидчивости, сдерживания эмоций и регуляции естественной двигательной активности, сосредоточения и поддержания внимания на учебных задачах, а это в начальных классах умеют делать далеко не все дети. Многие из них быстро утомляются, устают.

Процесс формирования произносительных навыков проходит несколько стадий:

1. Восприятие – создание правильного звукового (слухового) образа.
2. Дифференциация – осмысление, различение признаков звука.
3. Имитация – закрепление речедвигательных образов речевой единицы.
4. Изолированная репродукция – закрепление артикуляции на основе использования произносительного явления.
5. Комбинирование – переключение внимания с одного фонетического явления на другое.

Фонологическая база английского языка сильно отличается от русской. Это относится как к звуковому составу языков, так и к артикуляционным средствам, которыми пользуются оба языка. В английском и русском языках есть несколько похожих согласных звуков, однако это сходство весьма приблизительное. Большинство же звуков английской речи не имеют практически ничего общего со звуками русской речи, и для русскоязычного учащегося правильное их воспроизведение является весьма трудным.

Материал для обучения произношению изучается в основном на начальном этапе. Последовательность формирования слухо-произносительных навыков довольно произвольна и зависит от учебников, в которых в определенной последовательности вводятся звуки и звукобуквенные соответствия при строгом соблюдении принципа последовательности и посильности. На продвинутых этапах закрепляются фонетические знания и совершенствуются нормативные произносительные навыки. Работа над произносительной стороной речи осуществляется в тесной связи с работой над другими аспектами языка – лексикой, грамматикой – и интегрируется в коммуникативной деятельности обучающихся. Основным условием успешного обучения произношению является определение зон положительного переноса и интерференции, а также установление возможных трудностей на основе сопоставительного анализа изучаемого и родного языков в области слухо-произносительных навыков, включая ритмико-интонационные средства речи.

Фонетические упражнения не рекомендуется выполнять с опорой исключительно на учебник. Обучающийся должен не только правильно произносить, но и узнавать то или иное фонетическое явление в звучащей речи других людей, поскольку с самого раннего этапа обучения ставится задача формирования фонемно правильного произношения звуков в потоке речи и интонационно и ритмически правильного ее оформления. Работа над отдельными звуками проводится с учетом их схожести с фонемами родного языка или отдаленности от них. На начальном этапе обучения к аппроксимации следует относиться как к неизбежному временному явлению, когда возможно наличие вариативности при произнесении отдельных звуков несмысло-различительного характера, то есть не влияющих на процесс коммуникации.

Фонетическим упражнениям желательно придавать игровой характер, например, за счет использования звукоподражательных игр, проговаривания

с разной скоростью, разной силой голоса, разной эмоциональной окраской голоса, проговаривания в сопровождении движения, хлопков в ладоши и т.д.

Во 2 главе «Опытно – экспериментальная проверка эффективности методов и приемов, способствующих формированию устойчивых фонетических навыков у младших школьников» рассматривается методическая типология звуков английского языка, анализируются приемы и методы обучения, способствующие формированию фонетических навыков у учащихся младших классов. Опытным путем доказывается, что фонетическая зарядка играет важную роль в обучении артикуляционным навыкам. Также рассматривается обучающая игра как способ интенсификации процесса обучения нормативному произношению.

Последовательность введения новых звуков и интоном определяется не их относительной трудностью, а теми речевыми образцами, с которыми знакомятся учащиеся (например, такой трудный звук, как [ð] встречается на первых же уроках, поскольку он необходим для произнесения артикля). Степень трудности звука, тем не менее, оказывает влияние на характер работы с ним. Учитывая влияние родного (русского) языка на произношение, звуки английского языка условно делятся на три группы:

- 1) совпадающие или очень сходные фонемы;
- 2) фонемы, имеющие черты сходства, но не совпадающие полностью;
- 3) фонемы, отсутствующие в родном языке.

Обучение произношению в начальной школе — одна из основных задач, поскольку сформировать основные механизмы правильного произношения на начальном этапе изучения иностранного языка гораздо легче, чем в будущем корректировать фонетические ошибки. И здесь надо иметь в виду следующее: если на начальном этапе будет что-то упущено, и возникнут неправильные произносительные привычки, то исправить их впоследствии очень трудно. Решением этой проблемы на начальном этапе и, что очень важно отметить, на последующих этапах является фонетическая зарядка. На среднем и старшем этапах, когда важно не только поддерживать

сформированные навыки, но и продолжать их совершенствование фонетическая зарядка также необходима.

Фонетическая зарядка — специальное тренировочное упражнение в произношении, предупреждающее забывание фонетического материала, рассчитанное на 2–6 минут и планируемое на любом этапе урока, где это методически целесообразно. Фонетическая зарядка незаменима при становлении не только произносительных, но также и лексических навыков.

Для проведения фонетической зарядки на уроках в начальных классах предлагается использовать рифмовки, стихотворения по той же самой теме устной речи, которая в данный момент изучается школьниками. Дети любят стихи. Рифма облегчает им запоминание. Разучивание стихотворений разнообразит деятельность детей и поможет накопить образцы для развития навыков устной речи. Заученный отрывок может служить базой для устных подстановочных упражнений, для образования форм по аналогии. Однако при подборе стихотворений следует помнить о том, что пользу приносят лишь те из них, которые содержат общеупотребительные конструкции.

Наиболее важные и сложные, но не очень интересные темы легче отрабатывать в игре. Особое значение игры имеют в обучении, поддержании и совершенствовании фонетических навыков. Игра — понятие широкое. Она также может представлять собой небольшую ситуацию, построение которой напоминает сказку со своим сюжетом. Это может быть, например, фонетическая сказка для отработки определённых звуков. У детей высокоразвито слуховое восприятие. Они быстро схватывают тонкости произношения. Но всё это должно подкрепляться фонетическими упражнениями, чтобы перейти в навык. Упражнение им делать скучно, поэтому его можно представить как фонетическую сказку.

Фонетические игры, обычно, направлены на исправление (коррекцию) ошибок. Сложность в работе с играми состоит в том, что все, даже самые сложные звуки и звукосочетания встречаются уже с самых первых занятий, так что языковой материал никак нельзя упростить, а отработанный на

занятиях материал не сразу переходит в спонтанную речь. Фонетические игры проводятся по принципу от простого – к сложному, либо связываются с вводимыми на занятиях словами, либо нужны для исправления наиболее грубых ошибок.

Для подтверждения гипотезы о том, что постоянная работа над произносительной стороной речи способствует формированию устойчивых артикуляционных навыков в условиях русскоязычной интерференции, было проведено экспериментальное исследование на базе школы №8 г. Петровска с 03.09.2019 по 10.12.2019г. В эксперименте приняло участие 16 человек, учащихся 3 класса.

Обучающиеся были поделены на две группы – контрольную и экспериментальную. В контрольной группе занятия проводились по традиционной схеме, без специального выделения в плане урока такого аспекта, как обучение фонетической стороне речи. Занятия в экспериментальной группе обязательно включали такие виды работы как фонетическая зарядка и фонетические игры. В ходе любого вида урока определенное время (от 3 до 10 минут) отводилось работе над совершенствованием произносительных навыков обучающихся.

Представляется, что работа над улучшением артикуляционных навыков обучающихся способствует развитию фонематического слуха. С восприятия информации на слух начинается процесс овладения устной речью. Аудирование помогает обучающимся овладеть звуковым составом языка, слышать и понимать говорящего, реагировать на чужую речь. Однако, для овладения навыками аудирования необходимо совершенствовать фонетические навыки. В процессе аудирования обучающийся постоянно сравнивает получаемую информацию с ранее услышанной, определяя правильность понимания текста.

Эффективность использования фонетической зарядки и фонетических игр на уроках английского языка проверялась при помощи тестов на аудирование. В начале эксперимента было проведено тестирование для

выявления исходного уровня владения навыками аудирования в обеих группах.

Результаты тестирования представлены в таблице 1.

Таблица 1 - Уровень владения навыками аудирования в контрольной и экспериментальной группах на констатирующем этапе эксперимента

Средний балл							
Контрольная группа				Экспериментальная группа			
«5»	«4»	«3»	«2»	«5»	«4»	«3»	«2»
1	3	4	0	1	2	5	0

Интенсивная работа над усовершенствованием артикуляционных навыков, развития фонематического слуха и навыков аудирования в течение двух четвертей учебного года позволила значительно улучшить результаты в экспериментальной группе. Это было подтверждено результатами второго тестирования.

Результаты данного теста отражены в таблице 2.

Таблица 2 - Уровень владения навыками аудирования в контрольной и экспериментальной группах на формирующем этапе эксперимента

Средний балл							
Контрольная группа				Экспериментальная группа			
«5»	«4»	«3»	«2»	«5»	«4»	«3»	«2»
1	4	3	0	3	4	1	0

Согласно данным, приведенным в таблице можно сделать вывод, что регулярное проведение специальных упражнений, тренирующих произношение, дает положительный результат в овладении слухопроизносительными навыками. В процентном соотношении эти показатели выглядят так:

Таблица 3 - Процентное соотношение изменения показателей уровня владения навыками аудирования в контрольной и экспериментальной группах

	Контрольная группа				Экспериментальная группа			
	5	4	3	2	5	4	3	2
Констатирующий этап	12,5%	37,5%	50%	0	12,5%	25%	62,5%	0
Формирующий этап	12,5%	50%	37,5%	0	37,5%	50%	12,5%	0

Для определения степени обученности навыкам аудирования использовалась формула, предложенная В.П.Симоновым:

$$COY = \frac{N5 + N4 - 5 * 0.64 + N4 - 3 * 0.36}{N} * 100\%$$

где

N – общее количество учащихся,

N5 – количество учащихся, обучающихся на 5,

N4-5 – количество учащихся, обучающихся на 4-5,

N4-3 – количество учащихся, обучающихся на 4-3

Подставим значения в формулу, получим следующее:

$$COY = \frac{3 + 4 * 0,64 + 1 * 0,36}{8} * 100\% = 60,5\%$$

Следовательно, регулярная работа над произносительными навыками учащихся начальной школы позволила улучшить уровень владения навыками аудирования и степень обученности учащихся экспериментальной группы составила 60,5 %.

Заключение

В результате проведенного исследования представляется возможным отметить, что преимущества раннего начала обучения иностранному языку сводятся в основном к следующему. При более раннем начале обучения учитель может опираться на возрастные особенности детей: хорошую механическую память, которая имеет большое значение для усвоения

иностранного языка; склонность детей к подражанию; пластичность артикуляционной базы у детей этого возраста, что облегчает усвоение ими правильного произношения.

Во время проведения педагогического эксперимента в основу работы с обучающимися 3-х классов были положены следующие положения:

1)учет коммуникативной направленности при обучении произношению;

2)учет ситуативно-тематической обусловленности фонетического материала;

3)рациональное сочетание сознательности с имитацией при работе над постановкой произношения;

4)обеспечение наглядности при предъявлении звуков и интонационных моделей;

5)использование индивидуального подхода к формированию произносительной стороны речи обучающихся в условиях коллективного обучения;

6)проведение исправления фонетических ошибок с опорой на образцовое произношение (речь учителя, речь диктора).

При объяснении фонетического материала были использованы следующие приемы:

- имитация звука в потоке речи;
- сравнение звука с аналогичным явлением в родном языке;
- сравнение фонетического явления внутри изучаемого языка;
- анализ фонетического явления;
- объяснение фонетического явления;
- зрительное представление фонетического явления.

С самого начала обучения английскому языку необходимо учить детей высказываться на иностранном языке по поводу того, что они видят вокруг себя, чем они занимаются, что делают их сверстники, что делают взрослые и т.д. Не менее важно научить их понимать речь на иностранном языке,

построенную на самом простом языковом материале. Вся работа учителя, на данном этапе обучения должна быть направлена на выполнение этой цели.

Правильно подобранная система упражнений позволяет ученику успешно овладеть всеми необходимыми фонетическими навыками. При обучении фонетике считается целесообразно использование технических средств. ТСО дают обучающимся образец для хорошего произношения. Обучающиеся подражают такому образцу речи и стремятся к нему. Контроль слухо-произносительных навыков осуществляется при выполнении речевых упражнений в аудировании, в говорении или в чтении. Только в этом случае можно объективно судить о степени практического владения фонетической стороне иноязычной речи.

Список использованных источников

1. Волокитина, М. Н. Очерки психологии младших школьников. / М. Н. Волокитина. - М.: Просвещение, 2005. – 316 с.

2. Гальскова, Н. Д. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки: его цели и содержание. Теория и практика обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова. - М.: Айрис-Пресс, 2010. - 204 с.

3. Колыхалова, О. А. Учитесь говорить по - английски. / О. А. Колыхалова, К. С. Махмурян // Фонетический практикум. - М.: ВЛАДОС, - 1998. – 232 с.

4. Лебединская, Б. Я. Практикум по английскому языку: Английское произношение. / Б. Я. Лебединская. – М.: Астрель, 2005. – 178 с.

5. Соловова, Е. Н. Методика учения иностранным языкам: Базовый курс лекций. / Е. Н. Соловова. - М.: Просвещение, - 2002. – 231 с.

6. Laroy, C. Resource books for the teacher. Pronunciation. / C. Laroy. - Oxford University Press, - 2005. – 135 с.

